



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
27 November 2002  
Russian  
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пятый комитет

Пункт 112 повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный  
период 2002–2003 годов

### Проект резолюции, представленный заместителем Председателя по итогам неофициальных консультаций

#### Генеральный план капитального ремонта

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 54/249 от 23 декабря 1999 года, 55/238 от 23 декабря 2000 года, 56/234 и 56/236 от 24 декабря 2001 года и 56/286 от 27 июня 2002 года,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о генеральном плане капитального ремонта<sup>1</sup>,

*рассмотрев также* соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>2</sup>,

1. *отмечает с озабоченностью* опасности, риски и недостатки, обусловливаемые нынешним состоянием комплекса Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, и выражает согласие с Генеральным секретарем в том, что необходимо принять решение по практическим вариантам преодоления указанных проблем;

2. *принимает во внимание* доклад Генерального секретаря о генеральном плане капитального ремонта<sup>1</sup>;

3. *принимает во внимание также* соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>2</sup> и одобряет содержащиеся в нем замечания и рекомендации с учетом положений настоящей резолюции;

<sup>1</sup> A/57/285.

<sup>2</sup> A/57/7/Add.4.

4. *принимает с признательностью к сведению* предложение о поддержке со стороны города и штата Нью-Йорк и благодарит за их усилия к тому, чтобы сделать возможным осуществление генерального плана капитального ремонта;

*Объем работы по генеральному плану капитального ремонта*

5. *постановляет* осуществить генеральный план капитального ремонта исходя из базисного варианта реконструкции согласно первому подходу к этапности работ и обеспечению подменных помещений при запланированной стоимости строительства в размере 1049 млн. долл. США<sup>3</sup> плюс-минус 10 процентов, т.е. в пределах, оцениваемых в настоящее время от 944,1 млн. долл. США до 1 153,9 млн. долл. США, запланированной даты начала строительства — октябрь 2004 года и продолжительности строительства пять лет;

6. *отмечает*, что запланированный бюджет следует увеличить на сумму до 144 млн. долл. США, если Ассамблеей будет принято решение об осуществлении любого из дополнительных вариантов, о которых говорится в пункте 11 постановляющей части ниже;

7. *уполномочивает* Генерального секретаря продолжать осуществление остающихся стадий — разработки проекта и подготовки строительной документации — с учетом положений, изложенных ниже;

*Базисный вариант*

8. *утверждает* осуществление базисного варианта с изменениями в виде исключения предложенного нового большого зала заседаний и помещения многоцелевого назначения в гараже;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии планы в отношении трех дополнительных залов заседаний, предусмотренных в базисном варианте, включая информацию, используемую для определения потребности в таких дополнительных помещениях и размера каждого из залов;

10. *просит также* Генерального секретаря включить в эти планы практические решения вопроса об обеспечении естественного освещения залов в целях обеспечения здоровых условий труда;

*Дополнительные варианты*

11. *утверждает* включение в проектные документы предлагаемых дополнительных вариантов обеспечения безопасности, дублирующих и резервных систем и перспективных решений на этапе проектирования в рамках генерального плана капитального ремонта без ущерба для окончательного решения

---

<sup>3</sup> 1049 млн. долл. США плюс-минус 10 процентов при том понимании, что строительство начнется в октябре 2004 года, и с учетом того, что сметные расходы на базисный вариант составят 991 млн. долл. США, а на подменные помещения — 96 млн. долл. США за вычетом 17 млн. долл. США, предусмотренных на ранее утвержденные меры безопасности, и 57 млн. долл. США в связи с исключением нового большого зала заседаний и помещения многоцелевого назначения в нынешнем комплексе зданий и при дополнительных расходах в размере 36 млн. долл. США на замену навесной стены.

в отношении включения дополнительных вариантов, которое будет принято Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят восьмой сессии, а также утверждает резервные планы в отношении сохранения предлагаемого нового большого зала заседаний и помещения многоцелевого назначения в гараже комплекса Центральных учреждений ООН;

#### *Подменные помещения*

12. *одобряет* предложение Генерального секретаря, в соответствии с первым подходом к этапности работ и обеспечению подменных помещений, провести переговоры с городом Нью-Йорком по вопросу о строительстве и аренде с последующим приобретением общего здания Организации Объединенных Наций на части игровой площадки им. Роберта Мозеса, включая расходы на обеспечение для жителей прилегающего района альтернативной парковой территории в качестве компенсации за утрату части игровой площадки;

13. *просит* Генерального секретаря включить постоянный большой зал заседания и постоянное помещение многоцелевого назначения в проект нового общего здания Организации Объединенных Наций;

14. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы при проектировании общего здания Организации Объединенных Наций были соблюдены соответствующие требования в отношении безопасности и экологические требования;

15. *утверждает* в принципе подход Генерального секретаря, согласно которому приобретение общего здания Организации Объединенных Наций будет осуществлено на основе соглашения с Организацией Объединенных Наций об аренде с последующим приобретением, по истечении которого здание и земля, на которой оно расположено, перейдут в собственность Организации Объединенных Наций;

#### *Стоянка автомобилей*

16. *отмечает* с озабоченностью имеющиеся трудности с наличием мест для стоянки автомобилей в Организации Объединенных Наций;

17. *просит* Генерального секретаря изучить все практические варианты обеспечения достаточного количества мест для стоянки автомобилей в целях удовлетворения нынешних и будущих потребностей дипломатических представительств и персонала Секретариата в рамках планируемого общего бюджета реализации генерального плана капитального ремонта и представить доклад по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии в контексте рассмотрения его генерального плана капитального ремонта;

#### *Руководство и надзор*

18. *просит* Генерального секретаря установить строгие нормы контроля на всех этапах до начала и в ходе осуществления плана, точно определив предстоящие работы по реконструкции и подлежащие достижению технические результаты с целью предотвратить перерасход средств по всему проекту, обеспечить успешное осуществление проекта в предусмотренные сроки и в рамках предусмотренного бюджета и согласованных технических спецификаций, предусмотреть наложение на подрядчиков финансовых штрафов в случае несо-

блюдения сроков, а также гарантии обеспечения качества производимых работ на долгосрочную перспективу;

19. *выражает согласие с* намерением Генерального секретаря создать независимый и беспристрастный консультативный совет, о чем говорится в пункте 66 его доклада<sup>1</sup>, и просит его при создании этого совета обеспечить широкое географическое представительство;

20. *принимает к сведению* информацию, содержащуюся в пункте 75 доклада Генерального секретаря<sup>1</sup>, а также тот факт, что Комиссия ревизоров во избежание конфликта интересов не взяла на себя ответственность за удостоверение первоначальных расходов по проекту;

21. *подчеркивает* в этой связи важность того, чтобы Генеральный секретарь в порядке обеспечения транспарентности сообщал Генеральной Ассамблее о таких ситуациях;

22. *подчеркивает также* важное значение надзора за разработкой и осуществлением генерального плана капитального ремонта и просит Комиссию ревизоров и все другие соответствующие надзорные органы немедленно приступить к надзорной деятельности и ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклады об этом;

23. *принимает к сведению* приложения II и III к докладу Генерального секретаря<sup>1</sup> и просит Генерального секретаря издать исправление, отражающее нынешнюю организационную структуру Секретариата для руководства работой над генеральным планом капитального ремонта в настоящее время и по его реализации;

#### *Ассигнования и финансирование*

24. *постановляет* открыть специальный счет для генерального плана капитального ремонта и просит Генерального секретаря принять необходимые меры в этой связи в соответствии с положением 6.6 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций;

25. *постановляет* ассигновать 25,5 млн. долл. США для зачисления на Специальный счет для генерального плана капитального ремонта на двухгодичный период 2002–2003 годов, согласно соответствующим резолюциям о шкале взносов, установленной на двухгодичный период 2002–2003 годов, для осуществления руководства проектировочными работами и соответствующего управления проектом и руководства работами на предшествующем строительству этапе, связанными с базисным вариантом и дополнительными вариантами;

26. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства на сумму до 26 млн. долл. США на двухгодичный период 2004–2005 годов для финансирования оставшихся работ, соответствующего управления проектом и управления работами на предшествующем строительству этапе, связанными с базисным вариантом и дополнительными вариантами;

27. *приветствует* готовность Генерального секретаря организовать кампанию по мобилизации и привлечению частных пожертвований;

28. *подтверждает* важность продолжения усилий по привлечению финансовых ресурсов из государственного и частного секторов для модернизации помещений и оборудования, включая участие частных компаний в модернизации инфраструктуры, где такое участие не имеет финансовых последствий для Организации, и подтверждает также, что принятие любых пожертвований не должно вступать в противоречие с международным и межправительственным характером Организации и должно полностью соответствовать Финансовым правилам и положениям ООН;

29. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о

a) состоянии возможных механизмов финансирования, включая финансовый пакет, который должен быть представлен страной пребывания,

b) других взносах и его усилиях по привлечению таких взносов из государственных и частных источников;

c) всех аспектах результатов переговоров с городом и штатом Нью-Йорк;

d) ходе проектировочных работ;

#### *Закупки*

30. *просит* Генерального секретаря, ввиду необходимости продолжения изучения путей расширения возможностей осуществления закупок у поставщиков из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, полностью учитывать при осуществлении генерального плана капитального ремонта положения резолюций Генеральной Ассамблеи 54/14 от 29 октября 1999 года и 55/247 от 12 апреля 2001 года о реформе системы закупок;

31. *просит также* Генерального секретаря ежегодно представлять ей доклады о размещении контрактов на закупки по линии генерального плана капитального ремонта;

#### *Заключительные положения*

32. *постановляет*, что никакие положения настоящей резолюции, за исключением пунктов 24–26 и всех запрошенных проектных спецификаций, не имеют обязательной силы, если город и штат Нью-Йорк не смогут выполнить свои обязательства в связи с генеральным планом капитального ремонта и если страна пребывания не предложит финансового пакета для покрытия расходов по проекту, изложенному в пункте 5 постановляющей части выше;

33. *постановляет* вернуться к рассмотрению вопроса о финансировании генерального плана капитального ремонта на своей пятьдесят восьмой сессии;

34. *просит* Генерального секретаря представлять ей ежегодные доклады о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта.